

L'amicale d'ou Triolè l'a fithâ chè karant'an le 30 d'oktobre 1999

Autor(en): **Philipona, Noël**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 (2000)**

Heft 109

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

L'AMICALE D'OU TRIOLE L'A FITHÂ CHÈ KARANT'AN
LE 30 d'oktobre 1999.



Ou pi di chevan, din chi rijin velâ-dzo dè Bounafontanna. A la châla dou Burguvald, outoua di trâbyè bin gar-nyiè po n'a marinda. Le prèjidan Francis Tanner ourâvè ha vèlya, in kouajin la binvinyète i j'émi dou patè. Di chalutachyon chon j'avouè adrèhyè ou prèjidan Cantonal Francis Brodâ è ou prèjidan d'Intré-No, Dzojè Oberson.

Ou mitin dè chi rèpè bin charvi, le prèjidan dou Triolè, l'a bahyi la parola ou viche-prèjidan Noël Philipona po balyi on'ichetorike di vin premirè j'anâhyè chu la lya d'l'Amicale. Chi dari l'a balyi on rakuchi, chu la fondachyon d'l'Amicale. Di patèjan dè rèthèta chè chon balyi kouâ è ârma po fondâ l'Amicale. I vudrè menchenâ Mayèta Bongâ, Dzojè Yerle, Francis Tanner, Gabriel Kolly, Yves Kilchoer, Gabriel Gross. Apri chi l'èmoda, lè patèjan d'ou Triolè l'an pu chè fére oun'èmâdze di balè j'ârè ke pachâvan din hou vèlyè, mimamin din lè fithè Remande è Cantonale dè patè. L'Amicale n'a pâ tiè konyu le dzoulyo. Avu on kâ on bokon charâ i l'a rapalâ le chovinyi dè hou gran patèjan, ke l'an tythâ le ka d'l'Amicale po le payi di bénirâ.

Apri chi rèpè ke l'a rèdzolyi ti lè patèjan, la chekrètèra dou Triolè Suzanne Richard, dè cha piâma bin tinprâye, n'o balyivè on rakuchi chu lè vin d'èrirè j'anâlyè de la lya d'l'Amicale.

Karant'an chin chè fithè. Le viche-prèjidan, l'a rèmârlyâ le prèjidan dou Triolè po totè hou j'anâlyè pachâyè a chi komitè. Francis chè batu chin kontâ, por èlardzi le chindè dè chi patè ke l'a j'â tan dè rebri-thè. Chè j'èmi d'ou komité chè chon fê on dèvê dè le rèmarlyâ d'on chovinyi dè chi velâdzo ke l'i tin tan a kâ. Apri di rèmârhyèmin dou prèjidan, e po le rèbetâ dè h'èmochyon. Lè menêthrê betâvan dou dzoulyo, pè de la mujika in rèdzolyin le kâ dè ti lè patèjan.

Le komité a chi dzoa dou 30 d'oktobre 1999 :

Francis Tanner, prèjidan	1959 - 1999
Noël Philipona, vice-prèjidan	1998 - 1999
Suzanne Richard, chekrètera	1979 - 1999
Henri Muller, bochè	1991 - 1999
Ida Sturny, minbra	1995 - 1999

Noël Philipona

*Prèyire a Nouthra Dona
" Chovinyidè-vo "*

Chovinyidè-vo, ô tan dàthe Vyèrdze Mèri, k'no j'an djèmè voyu dre, ke nyon dè hou k'l'an j'ou rèkoua a vouthra protèkchyon, inpyorâ vouthr'achichtanthe, dèmandâ vouthron chèkoua, chon j'ou abandonâ. Pyin dè konfyantre, l'é rèkoua a vo Chinte Vyèrdze nouthra Dona. M'abouhyo inke bâ a vouthrè pi è tan pètchà ke chu, àjo paréthre dèvan vo in dzemin chu mè fôtè. Mèprijidè pâ mè j'inbyè prèyirè, ma fédè oumintè a koto d'l'è j'oure. Egjôchâdè-lè è rèkemandâdè-lè por mè ou pri dè vouthron Fe bènirà. Amin

Vous rappelez-vous du " Souvenez-vous ".

Dzojè a Henri dou prèfènè

Nouthron chènya

Chènya d'la yê,
Bèni chê ton non è tè chorènon,
Ke vinyè pè le mondo la dzoyechanthe dè ta krê,
Ke ta volontâ chè fachè po le bouneu d'intche-no,
Kemin chè fâ le bouneu di tyo din ton bi paradi,
Baye-mè vouè è ti lè dzoua, mon gujinyon dè pan,
Pèrdena-mè mè fredannè, kemin tâ pèrdenâ a Pyéro,
Kemin l'è pèrdenâ a Dzojon,
Léche-mè pâ dègiyi in n'infê,
Ma tsanpa-mè chu le bon tsemin,
Yin di tsérérè dè mâtà,
Dyu chê benni.

Texte du " Notre Père " en patois de M. Pierre Mouret-Donolo, ressortissant de Villarsel-le-Gibloux, domicilié à Winterthour.